

Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 40825528

Stand 09/2024

Bremsenentlüftungsgerät mit Handpumpe - 4 L + Entlüftungsflasche



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

Technische Daten

Arbeitsdruck:	bis 3,5 bar
Behältervolumen:	4 Liter + 1 Liter
Schlauchlänge:	80 cm

Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller vorgenommen werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Sach- und Personenschäden die folgenden Hinweise:

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Werkzeugs, um etwaige Verschleißspuren auszuschließen.
- Arbeiten an der Bremsanlage – und somit auch das Bremsenentlüften – sind sicherheitsrelevant und haben stets fachgerecht zu erfolgen.
- Das Fahrzeug sollte unbedingt ausreichend gegen Wegrollen gesichert werden. Ebenso sollten Sie einen versehentlichen Start des Motors vollkommen ausschließen können.
- Verwenden Sie niemals gebrauchte bzw. bereits benutzte Bremsflüssigkeit. Dies kann unter Umständen zum Ausfall der gesamten Bremsanlage führen.
- Lassen Sie Bremsflüssigkeit nicht geöffnet stehen. Bremsflüssigkeit ist hygroskopisch und kann Wasser aus der Luftfeuchtigkeit aufnehmen, was ebenso einen Ausfall der Bremsanlage zur Folge haben kann.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Bremsenentlüfters immer Schutzhandschuhe und eine geprüfte Schutzbrille.
- Beachten Sie unbedingt die Angaben des Fahrzeugherstellers!

Bedienung



Achtung! Das **Bremspedal** darf während des gesamten **Entlüftungsvorgangs nicht betätigt werden!** Achten Sie unbedingt darauf, dass sich während des **Entlüftungsvorgangs** genügend **Bremsflüssigkeit** im **Vorratsbehälter** befindet. Sonst wird **Luft angesaugt** und der Entlüftungsvorgang muss erneut durchgeführt werden.

1. Öffnen Sie den Ausgleichsbehälter für Bremsflüssigkeit und tauschen Sie die restliche Bremsflüssigkeit im Behälter aus.
2. Verbinden Sie den E20 Adapter am Ausgleichsbehälter für Bremsflüssigkeit und stecken Sie den Schlauch des Bremsenentlüfters auf den Adapter.
3. Erhöhen Sie nun den Druck im Entlüftungsggerät mithilfe der Handpumpe auf ca. 1 – 1,5 bar.
4. Stecken Sie nun den Schlauch der Entlüftungsfflasche auf die Entlüftungsnippel der Bremssättel bzw. Radbremszylinder.

Hinweis: Gehen Sie der Reihe nach vor und beginnen Sie dabei mit dem Radzylinder, der am weitesten vom Hauptbremszylinder entfernt ist.

5. Öffnen Sie nun den Entlüftungsnippel mit einem geeigneten Schraubenschlüssel.

Hinweis: Ein zu geringes Lösen kann dazu führen, dass die Bremsflüssigkeit schlecht oder gar nicht abläuft. Hingegen kann ein zu starkes Lösen zur Folge haben, dass Luft über das Entlüftungsschrauben-Gewinde angesaugt wird.

6. Wenn die Bremsflüssigkeit blasenfrei durch den transparenten Schlauch fließt, ziehen Sie die Entlüftungsschraube wieder an und nehmen Sie den Entlüftungsadapter vom Entlüftungsnippel ab.
7. Wiederholen Sie die Schritte 4 bis 6 an jedem Bremssattel bzw. Radbremszylinder.
8. Nach dem Entlüften sollten Sie unbedingt den Stand der Bremsflüssigkeit im Vorratsbehälter überprüfen und gegebenenfalls Flüssigkeit nachfüllen.



Achtung! Nach Abschluss des Entlüftungsvorgangs den **Vorratsbehälter verschließen** und **alle Entlüftungsnippel auf Dichtigkeit überprüfen**.

Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Der Umwelt zuliebe sowie um ein reibungsloses Recycling zu gewährleisten, achten Sie bitte unbedingt auf eine umweltgerechte Entsorgung von Flüssigkeiten sowie auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-Mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Original instruction booklet

Item No.: 40825528

As of 09/2024

Brake bleeder with hand pump - 4 L + bleeding bottle



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

General safety instructions

Prior to use, please read the following manual carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the manual to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

Technical specifications

Operating pressure:	up to 3.5 bar
Bottle volume:	4 litres + 1 litre
Hose length:	80 cm

General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use.

Changes geared towards technical improvement may be carried out by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

Safety instructions

To prevent malfunctions, property damage and personal injury, please observe the following information:

- Prior to each use, check the condition of the tool for any signs of wear.
- Working on brake systems – including bleeding brakes – entails a degree of risk to safety and must always be done properly.
- The vehicle should always be adequately secured to prevent it from rolling away. Likewise, you should be able to completely prevent the engine from starting accidentally.
- Never use brake fluid that has been used already. This could lead to the failure of the entire braking system in certain conditions.
- Do not leave brake fluid open. Brake fluid is hygroscopic and can absorb water from humidity, which can also cause the brake system to fail.
- Always wear safety gloves and approved safety glasses when using the brake bleeder.
- Always follow the vehicle manufacturer's instructions!

Use



Caution! The **brake pedal** must not be operated at any point during the **bleeding process!** Ensure there is enough **brake fluid** in the **reservoir** during the **bleeding process**. Otherwise **air will be drawn in** and the bleeding process will have to be performed again.

1. Open the brake fluid reservoir and replace the remaining brake fluid in the reservoir.
2. Connect the E20 adapter to the brake fluid reservoir and connect the brake bleeder hose to the adapter.
3. Now increase the pressure in the bleeding device to approx. 1 – 1.5 bar using the hand pump.
4. Now insert the hose of the bleeding bottle onto the bleed nipples of the brake callipers or wheel brake cylinders.

Tip: Proceed in sequence, starting with the wheel brake cylinder furthest from the master brake cylinder.

5. Now open the bleed nipple with a suitable wrench.

Tip: Insufficient loosening can result in poor or no draining of brake fluid. However, excessive loosening can cause air to be drawn in via the bleed screw thread.

6. If the brake fluid flowing through the transparent hose does not have any bubbles in it, tighten the bleed screw again and remove the bleed adapter from the bleed nipple.
7. Repeat steps 4 through 6 on each brake calliper or wheel brake cylinder.
8. After bleeding, always check the level of brake fluid in the reservoir and top up if need be.



Caution! Do not forget to **seal the reservoir** and **check all bleed nipples for leaks** after the bleeding process has been completed.

Environmental protection



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. For the sake of the environment and in order to ensure a smooth recycling process, please always ensure that fluids are disposed of in an environmentally friendly manner and that any leftover materials are clearly separated. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 40825528

À partir de 09/2024

Purgeur de frein avec pompe manuelle - 4 l + bouteille de purge



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoteile.de

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Consignes générales de sécurité

Veillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

Données techniques

Pression de service :	jusqu'à 3,5 bar
Volume du conteneur :	4 litres + 1 litre
Longueur du tuyau :	80 cm

Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications visant le progrès technologique peuvent être apportées sans préavis par le fabricant et ne sont peut-être pas encore prises en compte dans la notice d'utilisation.

Consignes de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement et tout dommage matériel ou corporel, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Avant chaque utilisation, veuillez à vérifier l'état de l'outil afin d'exclure toute trace d'usure.
- Les interventions sur le système de freinage - et donc la purge des freins - sont importantes pour la sécurité et doivent toujours être effectuées dans les règles de l'art.
- Il est essentiel que le véhicule soit suffisamment sécurisé pour éviter qu'il ne se déplace. De même, vous devez pouvoir exclure totalement tout démarrage accidentel du moteur.
- N'utilisez jamais de liquide de frein usagé ou déjà utilisé. Cela peut provoquer une défaillance de l'ensemble du système de freinage.
- Ne laissez pas le liquide de frein ouvert. Le liquide de frein est un produit hygroscopique qui peut absorber l'eau de l'humidité de l'air, ce qui peut également entraîner une défaillance du système de freinage.
- Veuillez à toujours porter des gants de protection et des lunettes de sécurité homologuées lorsque vous utilisez le purgeur de freins.
- Respectez impérativement les indications du constructeur du véhicule .

Fonctionnement



Attention ! Il est interdit d'actionner la **pédale de frein** pendant **toute la durée de la purge** ! Veillez à ce qu'il y ait suffisamment de **liquide de frein** dans le **réservoir** pendant la **purge**. Sinon, de l'air sera **aspiré** et le processus de purge devra être répété.

1. Ouvrez le réservoir d'équilibrage de liquide de frein et remplacez le liquide de frein restant dans le réservoir.
2. Branchez l'adaptateur E20 sur le réservoir de liquide de frein et branchez le flexible du purgeur de frein sur l'adaptateur.
3. En utilisant la pompe manuelle, portez à présent la pression dans le dispositif de purge à environ 1 – 1,5 bar.
4. Insérez le flexible de la bouteille de purge sur les raccords de purge des étriers de frein ou des cylindres de frein de roue.

Remarque : Procédez successivement, en commençant par le cylindre de roue le plus éloigné du maître-cylindre de frein.

5. Ouvrez à présent le raccord de purge à l'aide d'une clé adaptée.

Remarque : Un desserrage trop faible peut entraîner une mauvaise évacuation du liquide de frein, voire une absence d'évacuation. En revanche, un desserrage trop important peut entraîner une aspiration d'air par le filetage de la vis de purge.

6. Lorsque le liquide de frein s'écoule sans bulles dans le flexible transparent, resserrez la vis de purge et retirez l'adaptateur de purge de l'embout de purge.
7. Répétez les étapes 4 à 6 sur chaque étrier ou cylindre de roue.
8. Après la purge, il est important de vérifier le niveau de liquide de frein dans le réservoir et d'y faire l'appoint si nécessaire.



Attention ! Une fois la purge terminée, n'oubliez pas de **refermer** le réservoir et de **vérifier** l'étanchéité de tous les embouts de purge.

Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veuillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : info@atp-autoteile.de

www.atp-autoteile.de

Manuale d'uso originale

N. Art.: 40825528

Aggiornato a 09/2024

Unità di sfiato del freno con pompa a mano - 4 L + flacone di sfiato



ATP Autoteile GmbH

Am Heidweg 1

92690 Pressath

www.atp-autoricambi.it

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

Dati tecnici

Pressione di esercizio:	fino a 3,5 bar
Volume contenitore:	4 litri + 1 litro
Lunghezza tubo flessibile:	80 cm

Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

Istruzioni di sicurezza

Per evitare malfunzionamenti, danni alle cose e alle persone, si prega di osservare le seguenti informazioni:

- Controllare le condizioni dello strumento prima di ogni uso, verificando che non vi siano segni di usura.
- Gli interventi sull'impianto frenante, e quindi anche sullo spurgo dei freni, sono rilevanti per la sicurezza e devono essere sempre eseguiti in modo professionale.
- È fondamentale che il veicolo sia essere adeguatamente fissato per impedirne lo spostamento. Si dovrebbe inoltre essere in grado di evitare completamente l'avviamento accidentale del motore.
- Non utilizzare mai liquido freni usato o vecchio. Ciò può causare il guasto dell'intero impianto frenante.
- Non lasciare aperto il liquido freni. Il liquido dei freni è igroscopico e può assorbire l'acqua dall'umidità, provocando inoltre il guasto dell'impianto frenante.
- Indossare sempre guanti protettivi e occhiali di sicurezza approvati quando si utilizza lo sfiato del freno.
- Rispettare sempre le specifiche del costruttore del veicolo!

Funzionamento



Attenzione! Non premere il **pedale del freno** durante l'intero **processo di spurgo!**

Durante il processo di spurgo, assicurarsi sempre che nel serbatoio sia presente una quantità sufficiente di **liquido dei freni**. In caso contrario, l'aria viene **aspirata** e il processo di spurgo deve essere eseguito nuovamente.

1. Aprire il serbatoio del liquido freni e sostituire il liquido freni rimanente.
2. Collegare l'adattatore E20 al serbatoio del liquido freni e collegare il tubo flessibile di sfiato freni all'adattatore.
3. Ora aumentare la pressione nel dispositivo di sfiato a circa 1 - 1,5 bar utilizzando la pompa a mano.
4. Ora inserire il tubo flessibile del flacone di sfiato sui nippoli di sfiato delle pinze dei freni o dei cilindri dei freni delle ruote.

Avvertenza: Procedere in sequenza, partendo dal cilindro ruota più lontano dal cilindro maestro del freno.

5. Aprire ora il nippolo di sfiato con una chiave adatta.

Avvertenza: Un allentamento insufficiente può causare uno scarico insufficiente o nullo del liquido. Tuttavia, un allentamento eccessivo può causare l'ingresso di aria attraverso la filettatura della vite di spurgo.

6. Se il liquido freni scorre attraverso il tubo flessibile trasparente senza bolle, serrare nuovamente la vite di spurgo e rimuovere l'adattatore di spurgo dal nippolo di spurgo.
7. Ripetere i punti da 4 a 6 su ciascuna pinza o cilindro freno ruota.
8. Dopo lo spurgo, è importante controllare il livello del liquido freni nel serbatoio e rabboccare se necessario.



Attenzione! Non dimenticare di chiudere il **serbatoio** dopo aver completato il processo di spurgo e **controllare che non vi siano perdite in tutti i nippoli di sfiato**.

Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Nel rispetto dell'ambiente e al fine di garantire un riciclaggio corretto, assicurarsi che i liquidi vengano smaltiti nel rispetto dell'ambiente e che tutti i materiali rimanenti siano separati in modo pulito. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: info@atp-autoricambi.it

www.atp-autoricambi.it

www.atp-autoteile.de